

# El Eco de Navarra

Diario independiente \* Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 86  
y calle de San Gregorio, 25, bajos.

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
Para Pamplona: Un mes, 1,25 Ptas.; tri-  
mestre, 3,50; semestre, 6,75; año, 12,50.  
Fuera de Pamplona: Trimestre, 4 pe-  
setas; semestre, 7,50; año, 14.  
Estranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.  
El pago será adelantado

**PRECIOS DE INSERCIÓN**  
Anuncios en primera plana, 1 peseta  
línea; anuncios oficiales en segunda  
plana, 0,50; reclamos, 0,25; anuncios  
preferentes tercera plana, 0,15; anun-  
cios cuarta plana, 0,07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestrario

## Ecos y Remembranzas

**SUMARIO.**—Los nuevos empleados de Co-  
rreos y el Correo en general.—Breves  
apuntes tomados de la historia Univer-  
sal y de la de España.—El correo en  
Navarra.—Casos de velocidad notables  
en el Correo antiguo.—Apunte de un  
correo en el siglo XVII.—Llor al Co-  
rreo.

Acaban de terminar las oposiciones a Co-  
rreos, que han dado entrada en el Cuerpo  
por la modesta clase de Aspirantes a mul-  
titud de jóvenes aprovechados; y además,  
atribuyéndose al Gobierno, proyectos de re-  
forma en los diferentes servicios del ramo  
sin gravar al bolsillo del contribuyente ya  
muy castigado por todos conceptos.

No carecerá pues de oportunidad, cuando  
podamos decir hoy del correo. Y como el  
correo actual es conocido del más atrasa-  
do en noticias; buscaremos esas referen-  
cias, haciendo una excursión ligerísima por  
el campo de la historia, en busca de ante-  
cedentes para averiguar algo, aunque sea  
muy poco, relacionado con el correo de  
ayer.

El origen del correo se remonta según  
Alcubilla, a aquellos primitivos tiempos  
en que los jefes de las tribus se comunica-  
ban por medio de señales convenidas, más  
ó menos perfectas.

En la época de Ciro el grande, parece  
que se establecieron los primeros correos;  
de cuyo país pasaron a la Persia, la cual  
fundó cesas de Postas, cuyo jefe era nada  
menos que un individuo de la Real fami-  
lia.

Grecia y Roma conocieron también el  
correo. En la primera desempeñaban sus  
funciones los verederos llamados *hemoro-  
dromos*; y en la segunda, se encuentran las  
casas de Postas (stations) con los *statores*  
ó conductores de la correspondencia. Des-  
pués en tiempo de Augusto, se extendió el  
servicio de correos a las provincias, en las  
cuales era desempeñado por mensajeros a  
pie y a caballo mas tarde, denominados  
*cursores*, *viatores*, *veredarii*, según el mis-  
mo autor citado.

Desde la invención del papel, se genera-  
ló mucho la correspondencia y por tanto  
se extendió notablemente el correo. Los  
innumerables estudiantes que cursaban en  
la Universidad de París, crearon los *navitii*  
*volantes*, para que trajesen y llevasen la  
correspondencia a sus familias; servicio,  
que luego quedó a disposición del público,  
y que concluyó por pasar a la reglamenta-  
ción del Estado; habiendo sucedido algo  
muy parecido en Inglaterra y Alemania.

España merece figurar en primera línea  
en cuanto al establecimiento del servicio  
postal. Ya los reyes católicos nombraron  
un Maestro mayor de hostes y postes de  
Granada. Sin embargo, hasta el año 1759  
no había en España más que un correo se-  
manal: este mismo año se establecieron  
dos correos por semana; y en 1764, se orga-  
nizó el correo para Ultramar, con otras re-  
formas en armonía con los progresos de la  
época que sería prolijo enumerar.

En Navarra, como en la antigua Tartaria  
y en algunos Estados americanos anteriores  
al descubrimiento, y como sucedería en  
los demás países, la conducción de la co-  
rrespondencia estaba a cargo de propios ó  
mensajeros pagados por quien los manda-  
ba, los cuales, ya abemos que el ser pro-  
prios de buenas nuevas, así como tam-  
bién de cartas de desahío, eran recompen-  
sados con regalos propinas ó *abiebras*.

Así por ejemplo, en las cuentas de 1323,  
vamos a figurar una partida destinada a  
pagar tres sueldos a Juan de Lehet por  
una carta que llevó sobre el hecho de las  
gentes que mataron a los judíos de Tude-  
la. Y de este tenor podrían citarse mu-  
chos documentos.

Sino antes, por lo menos desde el reina-  
do de doña Juana la loca, debió de tener  
alguna organización el ramo de Correos en  
Navarra; puesto que se sabe, que en aquel  
tiempo, fué creado el oficio de Maestro  
mayor de hostes, postas y correos de su  
Real Casa, Corte, reinos y señoríos; y no  
es de presumir, quedase excluido el de Na-  
varra.

Según Yanguas, era Correo Mayor de  
Navarra en 1641, don Pedro Uscarrés; tar-  
daba la correspondencia en ser llevada de  
Pamplona a Madrid, once ó doce días; y se  
cambió la ruta antigua por la de Agedra  
que abreviaba la mitad del camino. En  
1654 era Correo Mayor de Navarra don  
Esteban Medrano, el cual pidió para la  
Diputación del Reino que interesase al Co-  
rreo Mayor de Navarra don Antonio de  
Apreguil, y en 1711 don Gregorio Ape-  
reguil.

En 1665 fué concedida la exención de  
bagajes y alojamiento a los maestros de  
postas y postillones; y en 1692 ordenó el  
Virrey, que los pueblos de Tiebas, Tafas,  
Oñite, Caparroso, Valtierra y Argueta,  
dieran escolta al correo de Pamplona  
a Tudela; y aunque la Diputación señaló  
el contrainformante de la orden, el Virrey insis-  
tió en ella y la hizo prevalecer.

Dice el mismo Yanguas, que estando Fe-  
lix V. en Corleja en 1711, exponía, que don  
Francisco de Goyeneche estaba encargado  
de todas las estafetas de España; y que es-  
tando un juez particular privativo del  
ramo, con aplicación al Consejo de Casti-  
lla.

El Administrador General de Correos de  
España, interesaba al de las estafetas de  
Navarra en 1717, para que no llevasen car-  
gas, otras personas, que las destinadas a  
conducir la correspondencia pública. Y en  
1716, 23, 27 y 57, se circularon reglamentos  
y tarifas referentes a Correos.

Según los últimos estados, ingresaban en  
el Tesoro público de la antigua Navarra  
por el ramo de Correos, trescientos mil  
reales.

por este medio ora de unas 2 leguas por  
hora... Plinio el mayor cita el viaje de  
200 millas (297 kilómetros) que hizo en  
34 horas Tiberio Nerón, para ver a su  
hermano Druso enfermo en la Germa-  
nia...

Más despacio fue el correo que en 1304  
despachó el Sacro Colegio después de  
muerto el Papa Benedicto XI, a Felipe I  
rey de Francia y Navarra; el cual men-  
sajero tardó en salvar los 1320 kilómetros  
que hay de Roma a París, once días. An-  
duvo, pues, 120 kilómetros por día.

Gran velocidad alcanzó el famosísimo  
manifiesto patriótico del Alcalde de Mós-  
toles, fecha 2 de Mayo de 1808, que decía  
así: «La patria está en peligro. Madrid  
perece víctima de la perfidia francesa.  
Españoles: acudid a salvarle. Dos de Ma-  
yo de 1808.—El Alcalde de Móstoles». Este  
célebre parte fué llevado de Móstoles  
por el joven Hernandez en la tarde del ci-  
tado día dos, y llegó de mano en mano a  
Badajoz el día cuatro por la mañana; de  
modo que en menos de dos días recorrió  
más de 333 kilómetros.

Todavía fué comunicada con muchísi-  
ma mayor rapidez la noticia del desastre  
del ejército castellano en Aljubarrota  
(Portugal). Esta memorable batalla se dió  
el 14 de Agosto del año 1385 por la tarde; y  
sin embargo, parece increíble, en la noche  
del mismo día, según dice Mesón, la supo  
ya Raimundo, Señor de Corrasa, quien  
marchó a Orthez a comunicarla a Gastón  
de Fox, y de cuyo lugar fué transmitida a  
Navarra, a donde llegó dos días después  
de la derrota, y varios días antes de reci-  
bir el parte oficial del Infante heredero,  
que luego fué Carlos III el Noble, el cual,  
con su mesnada de navarros, estaba al  
servicio de su cuñado el rey de Castilla.

Tan pasmosa celeridad, es atribuida por  
crónicas viejas a la circunstancia de hacer  
el oficio de correo extraordinario, a Rai-  
mundo ó al de Fox, un arcabuz del infier-  
no llamado Othón, que les servía de espíri-  
tu familiar.

Véase por vía de curiosidad el ajuste de  
un grande con un propio ó correo en el  
año 1661 copiado por Barcia: «Sea a todos  
conocido, que yo Bernardo Ortega vecino  
de la presente ciudad de Alicante, satis-  
factoriamente y a conciencia cierta según el  
texto siguiente, confieso y en buena ver-  
dad reconozco haber aceptado y recibido  
realmente y en moneda corriente a toda  
mi satisfacción del noble don Diego Sanz  
de la Llosa del Consejo de S. Mage-  
stad etc. etc., treinta y cinco libras y cua-  
tro sueldos moneda de reales de Valencia  
y son por un viaje que hice con toda dili-  
gencia de ida y vuelta a la ciudad de Va-  
lencia con el fin de llevar unas cartas del  
dicho noble para Su Excelencia el Virrey  
de dicha ciudad y presente Reino de Va-  
lencia, en razón de la gente que venía de  
Italia y pasaba a Cádiz, tasado dicho via-  
je en la cantidad expresada por el Correo  
Mayor de dicha y presente ciudad...»

La buena organización de correos, signo  
es de adelanto y prosperidad de un país,  
y puesto que al frente de este ramo hasta  
ahora desatendísimos está hoy en Espa-  
ña una persona tan prestigiosa y de tanto  
relieve como el ilustre navarro, general  
don Carlos Espinosa de los Monteros; y  
puesto que tan eximio Director General,  
tiene a sus órdenes una falange de em-  
pleados distinguidos, en la cual se destaca  
por su competencia y entusiasmo indiscutibles  
la brillante figura del jefe del personal  
don Manuel de Vicente Tutor, también na-  
varro, sin por el nacimiento, por los afectos  
del corazón, y por lo llamamientos de  
la sangre, y hasta por los estímulos del más  
noble interés, reformarse si es posible, has-  
ta ponerlo a la altura de las demás nacio-  
nes prósperas, ese servicio postal, cuya  
prontitud, facilita la producción de la ri-  
queza; cuya utilidad, tiende a borrar  
fronteras y a hacer factible el hermoso  
ideal cristiano de la fraternidad universal;  
y cuya honradez lleva en alas del progre-  
so, manifestación del pensamiento huma-  
no; cálculos del mercantilismo; anhelo del  
alma; suspiros y sonrisas; lágrimas y car-  
cajadas; maldiciones y culpas amorosas;  
encantos del espíritu y ruindades de la  
materia; factores de la desgracia y ma-  
nifestales de la felicidad; heraldos de la  
muerte y mensajeros de la vida; cruzán-  
dose, abrazándose, confundándose, por  
los cuatro puntos cardinales pero sin des-  
cubrirse, confiados a ese secreto impene-  
trable, que hace del correo que lo guarda,  
un segundo sacerdocio.

JUAN P. ESTEBAN Y CHAVARRIA.

## Sangüesa

A la vida activa y de trabajo del ver-  
ano que las múltiples operaciones de reco-  
lección en las ciudades agrícolas presupone,  
ha sucedido la melancólica y tristonía  
de la estación lluviosa, vida del hogar y  
del recuerdo de añoranzas. La nostalgia  
abate el ánimo. Por las rectas calles de  
la ciudad apenas transita gente. La casi to-  
talidad de su vecindad encuéntrase en el  
campo, depositando en las entrañas de la  
madre-tierra la semilla de cuya germina-  
ción y multiplicación depende el hambre  
ó la abundancia de los pueblos.

Desgraciadamente, las preparaciones di-  
versas hoy empleadas en la siembra au-  
mentan el valor total gastado por hectá-  
rea de modo tal, que los pueblos dedica-  
dos al cultivo cereal jamás prosperarán,  
siendo siempre llores de la desaparición del  
viñedo, constitutivo de su principal ri-  
queza.

Sangüesa lleva con lentitud la repobla-  
ción de sus antes frondosas viñas, no im-  
itando el proceder de otros pueblos de Na-  
varra, donde los robustos vástagos de no-  
visimas plantaciones, cual minera ríque-  
za, nos enseñan su codiciado fruto.

Su comercio lamentase de la falta de  
mercaderes, y es que en su región, hasta  
los más humildes pueblos, poseen sus ba-  
zares.

La ciudad conserva remembranzas de  
su antiguo origen en sus vistosos edificios  
y en la heráldica de sus casas. En sus  
rectas calles las calzadas se han transfor-  
mado en carreteras. Recientemente y bajo  
la dirección de nuestro apreciable amigo  
Pío Guerdian se ha asfaltado una de  
las calles accesorias de la localidad. El  
pavimento de sólida construcción ha satis-

fecho a los sangüesinos, estimulando al  
Ayuntamiento a continuada realización  
de obras nuevas que higienicen la estan-  
cia en la ciudad que nunca faltó. Y, efec-  
tivamente, en los vecinos montes de Peña  
brotan a la superficie líquidas y cristali-  
nas aguas, que no muy distantes de la ciu-  
dad, en conducción y utilización en fuen-  
tes públicas y en los domicilios evitaría el  
uso de las turbias y bactericidas aguas del  
Aragón y sobre todo en el estiage. Lava-  
deros públicos, asfaltado de otras calles y  
algunas otras obras de no gran importan-  
cia modernizarían la vida de la ciudad;  
obras que los sangüesinos reclaman con  
urgencia a sus ediles.

La expectativa del tranvía Pamplona-  
Aoz-Sangüesa cuyas obras al parecer es-  
tan próximas a realizarse anima al pueblo,  
pues cree que con la vía sus riquezas se  
acrecentarán, y su nostalgia y marasmo  
se trocarán en actividad productora.

Al acercarnos a la ciudad del reino de  
los Sanchos y Garcias, llaman nuestra  
atención diversos minaretes que nuestra vi-  
sta, en primer lugar descubre, y la impresión  
producida es que sus sentimientos son le-  
víticos. Son católicas capillas, remem-  
branzas de la gótica dominación, hoy te-  
nidas por reales monumentos.

La gran vega llamada de «Pastoriza-  
una de las más importantes de Navarra, se  
encuentra exhuberante de múltiples y di-  
versos frutos cuya excelencia y sabrosi-  
dad les dan gran renombre.

MIGUEL ANCIL.

Sangüesa, Octubre de 1907.

## Cháchara

Otra vez «El Imparcial»  
ha vuelto a darnos el pego,  
porque muy formal incluye  
en la lista de los premios  
de 1200 pesetas,  
al catorce mil trescientos  
cuarenta y tres, que es el mismo  
que hace dos ó tres sorteos,  
lo recordará usted, y  
resultó también con premio,  
según «El Imparcial»  
y vino a resultar luego  
que lo del premio eran chufas,  
que era grilla lo del premio.

Esta vez ha sucedido  
que el catorce mil trescientos  
cuarenta y tres está ausente  
de la lista grande, y esto  
repetido en esta forma  
es, colega, un pitorreo.  
Señores: ¿Tienen ustedes  
por casualidad compuesto  
ese lindo numerito,  
y por entretenimiento  
lo colocan en la lista  
todos, todos los sorteos?

GARCILASO.

## Tudela

REUNION

Anoche celebró en los salones del Círculo  
Mercantil e Industrial la junta directiva  
de dicha entidad, una reunión para tratar  
sobre el asunto de las tarifas provinciales.

Dicha junta acordó pasar una comuni-  
cación al señor presidente del Centro de  
Agricultores, Ganaderos y Proprietarios,  
invitándole a una conferencia entre ambas  
juntas directivas.

Caso de estar conformes las dos entida-  
des con los trabajos que se propone poner  
en práctica la primera, se acordará abrir  
en cada una de dichas sociedades, un cen-  
tro de reclamaciones para elevar después  
por separado dos instancias al Ayunta-  
miento. Una con las reclamaciones hechas  
por los gremios mercantiles e industriales;  
y la otra con la de los gremios de gana-  
deros y agricultores.

Y dadas las muchas reclamaciones que  
habrá recibido el Ayuntamiento y tenien-  
do suficiente motivo para dolerse de las  
tarifas vigentes, remitidas las tres instan-  
cias a la Excma. Diputación, ver si con esa  
reclamación cesi popular, se consigue de  
S. E. modifique nuestras tarifas vigentes  
en un sentido justo y equitativo.

¡Adelante, y no desmayar!

NUESTRA FERIA DE GANADOS

Ya han quedado colocados los carteles  
anunciadores de nuestra renombrada fe-  
ria de ganados de todas clases.

El M. I. Ayuntamiento acordó celebrar-  
la en los días 14, 15, 16 y 17 del próximo  
Noviembre.

Con objeto de hacer más amena la es-  
tancia de los que concurrán, la comisión  
ha contratado un magnífico cine, para dar  
sesiones cinematográficas al aire libre, las  
que serán amenizadas por la banda munici-  
pal.

Además hemos oído, que en uno de di-  
chos días se tiene proyectado dar una be-  
cerra con afamados novilleros.

Hasta ahora ignoramos si este año, ac-  
tuará ó no en nuestro coliseo, compañía de  
teatro como en años anteriores.

A ZARAGOZA

Son muchos los aficionados de esta ciu-  
dad que se disponen marchar para presen-  
ciar las renombradas corridas de feria de  
la capital aragonesa.

Los trenes que pasan por esta ciudad  
van atestados de viajeros.

El corresponsal.

11 de Octubre de 1907.

## Nuestra plaza

Hé aquí los precios de los diferentes ar-  
tículos que se expendieron ayer en el mer-  
cado.

SECCION DE CARNICERIAS  
Carne de vaca 1,70 y 1,60 pesetas kilo-  
gramo; ternera 2,25 y 2,10; cordero 2, 2,20  
y 1,80; oveja 1,50, 1,80, 1,25 y 1,20; cordero  
de la cunca 2,50.

SECCION DE TOCINERIAS  
Chorizo 7,75 pesetas kilogramo; jamón  
4,75; tocino salado 2,40; idem fresco 2; man-  
tecas 2,40; salchicha 3,50; longaniza 2,40;  
hígado 2,40; costillas 2; lomo 3,75.

SECCION DE AVEES  
Gallinas una 3, 4 y 4,50 pesetas; gallos 3

y 4; pollos 3, 2 y 2,50; patos 3 y 2,50; palom-  
binos 1,20; perdices 2 y 2,50; codornices  
0,75; conejos 2,50; palomas torcazas 1,50;  
huevos docena 1,70.

SECCION DE HORTALIZAS

Patatas 0,20 y 0,15 pesetas kilogramo;  
tomates 0,20; alubia pocha 0,40; idem ca-  
parrona 0,30; pimientos encarnados largos  
docena 0,75, 0,50 y 0,25; idem idem morro-  
nos idem 0,60, 0,40 y 0,20; pellas una 0,50;  
alcachofas 0,25 y 0,20.

## Los Obispos sufragáneos EN ZARAGOZA

En la Cámara Arzobispal se reunieron  
anteayer, bajo la presidencia del señor  
Arzobispo de esta diócesis, los Obispos de  
Pamplona, Tarazona, Teruel, Jaca y Bar-  
bastro.

A las nueve y media de la mañana dió  
principio la primera sesión terminando a  
la una de la tarde.

Constituye el objeto de la Asamblea es-  
tudiar detenidamente el importante asunto  
del descuento que de modo exagerado pa-  
sa sobre las consignaciones del culto y cle-  
ro en el presupuesto del Estado, a fin de  
solicitar con poderosas razones la supre-  
sión de este impuesto.

Los ilustres Prelados estudiaron docu-  
mentos y reales órdenes relacionadas con  
esta cuestión y acordaron elevar una ex-  
posición a las Cortes pidiendo la supresión  
del descuento del culto y clero.

El referido documento se remitirá maña-  
na a Madrid, dándose cuenta del mismo al  
ministro de Gracia y Justicia.

Al mismo tiempo se interesará el apoyo  
de los senadores y diputados a Cortes de  
Aragón a fin de lograr el resultado que  
con tanto empeño se solicita.

## Fiestas en Alsasua

La muy ilustre villa de Alsasua cele-  
brará los días 26, 27, 28 y 29 del actual  
las tradicionales y animadas ferias anua-  
les.

Con este motivo el Ayuntamiento de  
esa importante villa ha organizado va-  
rios festejos.

El día 25 por la tarde la charanga y  
gaiteros del país recorrerán las calles  
anunciando la inauguración de las fe-  
rias.

Durante los siguientes días por las  
mañanas se ejecutarán danzas por las  
calles, y por la tarde y noche se toca-  
rán diferentes piezas bailables.

En las noches del 27 y 28 se quemar-  
án vistosas colecciones de fuegos arti-  
ficiales a cargo del pirotécnico vito-  
riano señor Cerrajería.

También se verificarán partidos de  
pelota entre afamados pelotaris.  
El Ayuntamiento cederá gratuita-  
mente los terrenos que los comercian-  
tes necesitan para presentar sus géne-  
ros.

Por último, la Compañía de los ferro-  
carriles del Norte ha establecido billetes  
de ida y vuelta a precios reducidos  
entre las estaciones de Araya y Miran-  
da, Otzaurte y San Sebastian, Bacai-  
coa y Pamplona.

## Las palomeras de Echalar

Tengo el gusto de participarle que  
hoy se han cazado en estas famosas  
palomeras 82 docenas.

La caza sigue en inmejorables condi-  
ciones.

La pasa es grande.

J. A.

11 de Octubre de 1907.

## Notas militares

PASE A LA RESERVA

El día 30 del actual pasará a la sección  
de reserva el general de brigada don Joa-  
quín Osés.

La vacante corresponde a Infantería.  
EL GENERAL FRANCH

EN EL SUPREMO

Leemos y copiamos:  
«Apenas ha sido conocido el nuevo car-  
go conferido a este último general en el  
Consejo Supremo de Guerra y Marina, los  
comentarios en los Círculos militares han  
sido grandes y muy animados. Admitien-  
do, como dicen los que se la dan de bien  
informados, que el general Franch haya  
solicitado el destino que ahora se le confie-  
re, la opinión ve en ello la consecuencia  
natural del disgusto que reinaba en Ara-  
gón desde la última revista de inspección,  
que revisó en aquel distrito unos caracte-  
res de rigor y severidad que no ha revesti-  
do en ningún otro. «El general Franch»  
decían los que recordaban lo ocurrido—se  
ha percatado de que no contaba con las  
simpatías de sus subordinados, y ha solici-  
tado su pase a otro destino. Ignoramos lo  
que puede haber de verdad en el fondo de  
estas suposiciones. Lo que sí podemos ase-  
gurar es que en los centros oficiales se afir-  
ma que el general Franch viene al Con-  
sejo Supremo a petición propia y por haber  
sido así solicitado.

En las conversaciones y comentarios a  
que este destino ha dado lugar, resalta la  
opinión, emitida por algunos, de la situa-  
ción difícil en que el general Franch se  
hallará colocado, atendido a que el Con-  
sejo Supremo tiene pendientes de resolución  
muchas reclamaciones de jefes y oficiales  
de la garnición del quinto distrito que se  
determinadas resoluciones tomadas por el  
mismo general Franch, en su revista de  
inspección. Los que conocen el Reglamen-  
to del Consejo Supremo, objetaban que  
cuando se discutan esas incidencias el ge-  
neral Franch no formará parte de la Sala,  
por prohibirlo así uno de sus artículos.  
Pero los que no estaban conformes con  
la presencia de dicho general en aquel al-  
to Centro—por lo menos en las presentes  
circunstancias—insistían en sus temores

fundados en la legítima influencia que,  
aun independientemente de su voluntad,  
han de ejercer sobre los que desde hoy son  
compañeros del general Franch, el respeto  
a determinaciones tomadas por éste, y que  
van a causar estado si el Consejo Supremo  
las aprueba.»

AUSENTES

A incorporarse al Hospital militar de  
Alcañices ha marchado el subinspector  
médico don Constantino Fernández; con  
licencia a Madrid ha marchado, el capitan  
de Artillería don Emilio Alonso.

Y a Estella en comisión de servicio, el  
comisario don Inocencio Cuadrado.

REAL LICENCIA

Le ha sido concedida para contraer ma-  
trimonio con doña Juliana Calvo Vera, al te-  
niente de carabineros de esta comandan-  
cia don Antonio Carrió.

## En la Audiencia

INFORMACIÓN JUDICIAL

Sumarios

Estella.—Por muerte casual, sin proce-  
sado.

Tudela.—Juicio oral ante el Tribunal  
del Jurado de la causa seguida contra  
Francisco Grós y otro, por el delito de  
cohecho. Defensores señores Romero y Ar-  
vizu; prestarán declaración ocho testigos  
y seis peritos.

## Película local

Las tabernas cerradas

Hoy no se abrirán las puertas de las  
tabernas.

Los modernos paganos no podrán  
dedicar hoy largas libaciones a Baco  
en sus vinosos templos.

El ministro de la Gobernación es Júpiter,  
y Júpiter tiene bajo sus plantas a Baco.

Baco es un pobre merluzo y Júpiter  
demasiado formal, demasiado serio y  
demasiado digno para permitir que el  
desdichado bufón del Olimpo se permitiese  
la osadía, la avilantez de querer  
apoderarse de toda la misera humani-  
dad.

¡Bravo, Júpiter, bravísimo!  
Hoy las tabernas permanecerán ce-  
rradas; los templos báquicos estarán  
sellados, y dentro del oscuro recinto,  
de paredes negras y mohosas, de am-  
biente húmedo y pegajoso, fermentará  
el negro vino extraído del serral y esa  
fermentación será la sorda elegía que  
dedicará el zumo venenoso a sus dios y  
a sus adoradores.

Los taberneros llorarán.  
Los amigos de Baco beberán ron en  
el café, pero el amor propio de Baco,  
será más ofendido, porque las libacio-  
nes de ron son por necesidad cortísi-  
mas.

Bien cerradas están las tabernas  
verdaderas cajas de tortura donde se  
tuesta a fuego lento.

Para todo un día son mucho martirio  
las tabernas.

Para ir a ellas a tomar un medio,  
pase, que a algún sitio han de ir a be-  
ber vino los que no pueden llevarlo a  
casa, pero es realmente una nota trá-  
gica la que ofrecen esos bebedores fe-  
cundos que a las dos de la tarde con-  
quistan a puñetazos una mesa negra,  
se sientan en torno de ella con los re-  
torcidos y pegajosos naipes en la mano  
y permanecen allí clavados dispután-  
dose las diez últimas, y bebiendo vino  
con ansia, y levantándose cada media  
hora para volver en seguida... hasta  
que el vino ha empapado la mesa, los  
bancos, los estómagos, y rezuma todo,  
y la asfixia se apodera de aquellos  
cuerpos mantenidos por una raspa de  
bacalao que hubiera tenido mejor com-  
plemento en el aire puro del campo....

Pero Baco es astuto, y ya vereis co-  
mo conduce a sus adoradores al café,  
y los coloca en torno de una limpia  
mesa de mármol y les da un dominó....

G.

## En el Ayuntamiento

Bajo la presidencia del Alcalde señor  
Irujo se celebró ayer tarde la sesión sus-  
pendida el jueves, á la cual asistieron los

como dueño de un capital censal que describe en su instancia sobre el ramo de Fuentes, y al mismo tiempo se le abonen los intereses correspondientes.

A la comisión de Hacienda. Moción del señor concejal don Javier Sanz, proponiendo al Excmo. Ayuntamiento se lleven a efecto las mejoras que se proponían en informe emitido por las comisiones de Fomento y Beneficencia, con fecha de 24 de Enero de 1931, por considerarse hoy realizables.

Defendiendo la moción los señores Sanz y Garbalena; y después de una larguísima discusión a propuesta del Alcalde, se acuerda que estudie el asunto una comisión especial compuesta de individuos de las comisiones que antes intervinieron.

De la comisión de Gobierno. Informando la instancia de los almacenistas de vinos y aceites vecinos de esta capital, en que solicitan que las horas en que debe estar abierta la Alhóndiga en los días laborales y festivos, sean las mismas que en la actualidad rigen para el almacén de géneros de tránsito.

Se aprueba; y respecto al último extremo del informe, que pase a estudio de la Comisión de Hacienda.

De la comisión de Hacienda. Proponiendo le sea admitida la fianza que para responder del cargo de Administrador de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad presenta don Eugenio Polt, cancelando la que tiene depositada para el de la Administración de la Alhóndiga.

Informando en el sentido de que puede aceptarse la fianza que presenta el actual Administrador de la Alhóndiga don Juan Zala.

Proponiendo la aprobación de las cuentas presentadas por la Depositaria de la Escuela de Artes y Oficios.

Informando respecto a la provisión de las plazas de Oficial Secretario de la Comisión de Hacienda, y encargado del Negociado de Catastro.

Se aprueba el informe, después de larga discusión y se abre hasta el día 23 inclusive el plazo para admitir solicitudes de ambos cargos.

Indicando las disposiciones que pueden adoptarse para el régimen interior de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal.

Aprueba el informe. Escrito solicitando del Excmo. Ayuntamiento la autorización necesaria para celebrar la subasta de arriendo del Pozo de la nieve, bajo las condiciones que en el mismo escrito se mencionan.

De la Comisión de Fomento. Informando favorablemente la instancia de los peones camineros municipales Victorio Amézqueta y Julián Orcoven, en que solicitan se les provea de uniforme por cuenta del Excmo. Ayuntamiento.

Así se acuerda. Asunto pendiente. De la comisión de Hacienda. Proponiendo la aprobación de las cuentas correspondientes a las corridas de toros celebradas en el presente año.

Se aprueban. De la comisión de Gobierno. Proponiendo la recompensa que puede concederse a la maestra auxiliar de la Escuela elemental de niñas de San Francisco, doña Claudia Erro, por los servicios extraordinarios prestados por la misma.

Después de larga discusión se acordó conceder a dicha celosa profesora el derecho a la jubilación y una gratificación de 125 pesetas.

Se leyó una atenta carta de la respetable señora viuda de García Echarrri dando las gracias por la manifestación de pésame que hizo el Ayuntamiento con motivo de la muerte del que fué digno Alcalde de Pamplona.

Y se levanta la sesión a las ocho y media.

Boletín del Centro Escolar DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de instrucción para la clase obrera acudieron el último ejercicio 235 alumnos.

Table with 2 columns: Pesetas, Saldo anterior, 110.606'13, 235 imposiciones efectuadas, 774'25, Suman, 111.380'38, 8 devoluciones verificadas, 295'54, Saldo el 6 de Octubre, 111.084'84, Id. de la Caja de Socorros, 32.667'25, Total en ambas cajas, 143.752'09

LA TORMENTA DE AYER

En Pamplona. Continuó durante el resto de la madrugada el furioso temporal iniciado a la media noche, con el mismo ímpetu y enormidad.

No es exageración el afirmar que el vecindario entero estaba aterrorizado. Además de los daños apuntados en nuestra información de ayer, hubo que lamentar algunos otros que por fortuna no revisten tanta importancia.

El cocherito del correo de Irún, que llegó a Pamplona con bastante retraso, afirmaba que jamás había conocido una noche más espantosa, ni había visto el puerto de Velate más imponente.

Llovía allí torrencialmente y por las cuevas y vertientes caían verdaderas cataratas.

Lo propio ocurría en Pamplona en la carretera que conduce a la estación, donde el ímpetu de la corriente era tan grande, que las aguas arrastraron todas las piedras de la carretera y los montones de grava que había en las zanjas.

Frente a la estación férrea, a la hora del tren de Zaragoza y más que todo debido a la falta de luz, uno de los ómnibus que prestan servicio de viajeros, ató en una gran balsa formada en la cuneta quedando más de media rueda cubierta de agua.

Afortunadamente, los viajeros no sufrieron sino el consiguiente susto y molestia de seguir a pie hasta la estación en medio de un verdadero diluvio.

esa tormenta se inició el descenso casi con la misma rapidez que las crecidas.

En la provincia. Desgraciadamente, la tormenta que durante la madrugada de ayer descargó sobre Pamplona, se desarrolló así mismo en nuestra provincia con el mismo imponente resultado y aparato.

Próximamente a las once, comenzó en Tafalla a llover tan torrencialmente que hizo verdaderamente difícil el paso del tren mixto desde la estación inmediata, pues en un momento la vía férrea quedó totalmente cubierta de agua y barro.

Lo mismo continuó durante toda la noche desde Castejón, desbordando ríos y arroyos, que pronto convirtieron en un gran lago la tierra de labor.

La constante lluvia no cesó durante toda la madrugada y por esta razón, hasta ahora se hace muy difícil poder calcular la intensidad de los daños.

Desgraciadamente, como se temía, no fué solo la Ribera y la capital quienes sufrieron la inclemencia del temporal.

La Barranca, la vega del Araquil y en una palabra, todo el trayecto de Pamplona a Alsasua, estaba por la mañana totalmente inundado.

Los ríos, completamente desbordados, arrastraban a su paso cuantos obstáculos encontraban y algunos pequeños puentes quedaron cubiertos de tal modo, que el agua llegó a ensañarse de algunas carreteras y caminos vecinales.

Esto, particularmente, ocurrió en Echarrri-aranaz, cuyo pueblo, durante toda la mañana, estuvo completamente aislado, hasta el extremo de que los viajeros del tren de Pamplona no pudieron salir de la estación.

Al comenzar la cuesta que termina en Echarrri, las aguas habían inundado el camino, cubriéndolo hasta un metro en corriente vertiginosa.

Según nuestras noticias, que desde luego no han podido ser confirmadas, se considera perdida la cosecha de maíces y se han perdido asimismo algunas cabezas de ganado.

En Alsasua, las aguas inundaron varias casas, entre ellas la del veterinario en la que durante toda la mañana se ensañaron de la cuadra y en general de toda la planta baja.

Afortunadamente, gracias a los auxilios prestados, pudo salvarse el ganado y parte del material.

Los más ancianos de la Barranca y Burunda no conocían desbordamiento mayor en sus ríos, cuyas aguas llegaban hasta la vía férrea.

Ignórase todavía si han ocurrido desgracias personales, así como es incalculable la pérdida que el temporal último ha producido en Navarra.

Un amable suscriptor nuestro de Yabar nos refirió detalles de lo ocurrido en aquel pueblo.

Sobre la una de la madrugada la tormenta iniciada momentos antes, estalló de una manera espantosa.

El agua caía torrencialmente, en tal forma, que bien pronto el pueblo quedó anegado por completo. Los montes inmediatos arrojaban sobre el pueblo verdaderos torrentes.

Las casas se inundaron todas en un metro, y hubo algunas en que el agua alcanzó dos de altura.

En la casa habitada por el vecino Fermín Arrarás, llegó el agua hasta el piso principal.

De las cuadras salían las vacas y cerdos a nado, ganando las escaleras donde eran recogidas y amarradas.

Como los rayos eran continuos, se cortó el fluido eléctrico, quedando el pueblo a oscuras. El espectáculo era imponente.

Por fortuna, no ocurrió desgracia alguna personal, aunque estuvo a punto de ser arrastrada por la corriente la mujer de Arrarás.

Los campos han sufrido grandes daños, sobre todo los maíces que han quedado arrasados.

Al medio día las corrientes iniciaron el descenso, quedando expeditas las vías de comunicación interrumpidas desde la madrugada, aunque haciéndose el paso difícilísimo y peligroso por la cantidad de barro que habían arrastrado las aguas.

Todas estas noticias fueron confirmadas oficialmente por telegramas de alcaldes y comandantes de los puestos de la guardia civil.

Nos abstendremos de transcribir el relato oficial, que coincide en un todo con el nuestro.

GACETILLAS

La tormenta que se desencadenó sobre nuestra comarca en la madrugada de ayer ha causado grandes pérdidas a nuestros laboriosos labradores.

Por la extensa información que en otro lugar publicamos, verán nuestros lectores que el valle de Araquil quedó convertido ayer mañana en un verdadero mar, que el agua penetró en los pueblos, inundó las casas llegando la altura de las aguas a más de 2 metros, hasta la altura de los primeros pisos.

Los maíces han sido arrasados. El agua es implacable y no tiene preferencias.

Hace poco inundó Málaga, hoy ha inundado nuestros campos, y en medio de la desgracia hemos de alegrarnos de que las nubes no hayan estado con nosotros más implacables.

rreras, don Isidro y don Francisco, y del farmacéutico de Mendavia don Angel Apellaniz, regresaron ayer a esta ciudad los expresados señores, don Félix Valluerca, don Donato Maguregui, don Santiago Vazquez, don Enrique Herreros de Tejada, don Carlos Trauske, don Enrique Sánchez, don Castillo Iriarte, de Pamplona, y el propietario de la empresa de automóviles de dicha ciudad a Estella.

Los excursionistas vinieron muy satisfechos del resultado del sport que les proporcionó 600 conejos, 98 perdices y 22 liebres.

Ante tal éxito, proyectan dar otra batida la semana próxima.

Mañana comenzarán a verse en la Audiencia los juicios por jurados correspondientes al partido judicial de Tudela.

Ha ingresado en el convento de las Religiosas Clarisas de Zaragoza la virtuosa señorita navarra Teresa Viscarret.

Pedimos al Cielo derrame gracias sobre su nueva sierva.

Durante la última semana hubo en el Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Pamplona las siguientes operaciones. 101 imposiciones por valor de 12.220,00 pesetas, y 47 devoluciones, cuya suma ascendió a 19.764'86 pesetas.

Hoy salen para Puente la Reina la distinguida señora de Marquina en compañía de su bella hija Margarita, con objeto de asistir a la boda de su amiga Angeles Ochoa.

Ayer por la tarde cambió radicalmente la dirección del viento, convirtiéndose en SO.

Han regresado del pueblo de Arriba, donde ha pasado el verano, nuestro estimado amigo don Ignacio Ochotorena y su apreciable familia.

Nos hemos tenido el gusto de saludar a nuestro estimado amigo el propietario de Gallipienzo don Nicolás Arbeloa, y hoy sale para aquella villa.

Ha fallecido en Salinas de Oro a la edad de 56 años don Rito Martínez Vidaurre, persona muy apreciada por aquel vecindario.

Enviamos nuestro sentido pésame a la viuda y demás familia del finado.

Durante la última semana se han llevado a cabo las siguientes operaciones en la Caja de Ahorros de «La Conciliación»: 33 imposiciones por valor de pesetas 250'50 y 2 devoluciones por 85,00 pesetas, quedando una existencia de 21.775,04 pesetas.

Circo Labarta. Hoy domingo debutará en este hermoso pabellón el tan conocido en Pamplona Cine-Baloch, proyectándose preciosas películas, todas de gran novedad.

Las sesiones empezarán desde las cuatro de la tarde.

Según nos escribe nuestro corresponsal en Salinas de Oro, se ha registrado un caso de viruela en Arguñaniz.

En el presidio de Ceuta ha ingresado Gil Valero; y ha sido destinado a cumplir condena en la cárcel de Estella Jorge Ferreras, ambos penados por esta Audiencia.

Ha fallecido repentinamente en Madrid, a consecuencia de un ataque cerebral, don Antonio Nuñez Samper, hermano del conocido editor y director-proprietario del periódico «El Tero» don Mariano Nuñez Samper.

Acompañamos en su justo dolor a la distinguida familia del finado.

Mañana lunes se celebrará en Puente la Reina el matrimonial enlace de la bella y distinguida señorita Angeles Ochoa de Zabalegui con el distinguido joven don Francisco Alfonso.

Por adelantado les enviamos nuestra enhorabuena.

En un monte inmediato a Sumbilla y en el punto denominado «Arrusin» ha sido hallado el cadáver de Alberto Alzugaray y Errandorena, de 57 años, el cual parece, que al subirse a un árbol para recoger fruto para el ganado de cerda, tuvo la desgracia de que se rompiera una rama donde se apoyaba cayendo al suelo con tan mala fortuna, que se produjo la muerte instantánea.

El juzgado instruye diligencias.

La Asociación de jóvenes de San Luis Gonzaga celebrará hoy a las seis y media de la tarde en la parroquia de San Agustín los ejercicios ordinarios.

Durante la primera semana del presente mes se han sacrificado en el Matadero de cerda 143 cabezas de dicho ganado, que han pesado 13.214,400 kilogramos.

Lo recaudado por el impuesto de la carne y vientres es de 1.392,94 pesetas.

Segun datos que transmiten de Buenos Aires, durante el mes último han llegado a la República Argentina 15.850 emigrantes españoles.

Sin comentarios.

Ha marchado a Zaragoza, hospedándose en casa de los señores Sanchez del Aguilá, la señora marquesa de Guirior.

En San Fermín de Aldapa se celebrará hoy a las seis y media una función en obsequio de la Virgen del Rosario con exposición y piñata.

En la villa de Arguedas ha fallecido a la avanzada edad de 71 años nuestro amigo don Joaquín Martín, herido e inutilizado en la guerra de Africa.

tumbre y entrar en la iglesia de Santo Domingo, donde se habrá celebrado una misa y comunión.

Dona-Ona.—Constitución, 32 Ostras frescas de Arcachón

En el tren mixto que llegó ayer a Pamplona a las seis de la mañana pasó con dirección a Villafranca de Guipuzcoa, su pueblo natal, procedente de Barcelona, a donde recientemente había llegado de América, un caballero llamado don Blas Arana.

Esto nada tiene de particular. —En el trayecto de Castejón a Pamplona, ó sea, de doce a seis de la madrugada, se quedó dormido y al despertar notó, con la natural sorpresa, que le habían robado una cartera con 2.700 pesetas.

Tampoco esto tiene nada de particular, pues dos días antes había ocurrido lo propio.

Al llegar a la estación de Pamplona dió parte a quien correspondía pero el tren salió, según se nos dijo, sin que se hiciera nada por descubrir al ladrón.

Tampoco esto tiene nada de particular.

A propuesta de la comisión de Santa Ana, ha sido nombrado predicador para la próxima Cuaresma el P. Enrique de Pamplona, Capuchino.

Anis Martialay. Es el mejor anisado de marca. 15-13

Cultos religiosos que las RR. MM. Carmelitas Descalzas dedican a su soñada madre Santa Teresa de Jesús en su iglesia, plazuela de San José.

El día 14 de Octubre dará principio la novena.

Por la mañana será rezada después de la Misa Conventual que se dirá a las nueve.

Por la tarde.—A las cuatro y media se expondrá S. D. M., a las cinco y media se cantará la estación, a continuación rosario, piñata, novena y cánticos alusivos al acto, motete al Santísimo y reserva. Terminándose con la Salve cantada a la Santísima Virgen del Carmen.

Día 15 fiesta principal. Desde las seis de la mañana habrá misas rezadas hasta las diez que será la cantada con S. D. M. expuesto y sermón que predicará el doctor don José Climent quedando expuesto hasta las cinco y media de la tarde que se hará la novena en la forma del día anterior.

Las pláticas de la novena estarán a cargo de los oradores siguientes:

- Día 14, el señor párroco de la Catedral, 15, el Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo, 16, el capellan de la Comunidad, 17, un R. P. Redentorista, 18, un R. P. Escolapio, 19, un R. P. Carmelita, 20, el capellan de las MM. Recoletas, 21, un R. P. Corazonista, 22, un R. P. Carmelita.

El más económico en precios. Nuevo Establecimiento de mercadería, paquetería, novedades, perfumería, juguetes, paraguas, sombrillas, objetos de escritorio y fantasía de Pio Espiuga, Zapatería, 2. 25-8

Para enterarnos de asuntos que les interesa se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento Moisés Gomez Rodriguez, Aurelio Garcia Gonzalez, Miguel Gomez Caballero, Evaristo Garcia Castro, José Pereira Carballo, Dario Zabala Molins, Basilio Arijá Perez, Lázaro Abad Mediavilla, Francisco Garcia Conde, Marcelino Gomez Garcia, Pedro Zozaya Iriarte, Leoncio Ugarte Enciso, Mauricio Escoberceta Indurain, Joaquín Delgado Salcedo, Domingo Discreto Expósito, Cipriano Ibañez Salvade, León Marquina Perez, David Garcia Hernaez, Pedro Barco del Olmo, Roman Soldevilla Masana, Antonio Muruzabal Ustarroz, Lorenzo Echave Bernardino, Gregorio Juarros Arribas, Gregorio Sanz Ruiz, Felipe Agreda Garcia y José M. Pariza y Giner.

Tos.—Se evitan sus molestias con el uso de las pastillas balsámicas Morelló. Depósito en Pamplona en la farmacia de Arteaga, Paseo de Valencia 32. —6

En cacheco verificado ayer noche por los agentes municipales, fueron recogidos un revolver con tres cápsulas, un cuchillo grande y diez navajas de muelle de distintos tamaños.

Por el exceso de anuncios que tenemos pta la plana tercera, nos vemos precisados a pasar los siguientes a la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS:

Aguardientes de vino, Arriendo de pieles en Ujál, Cocinera, Hierbas en Lumbrer, Traslado de taberna Se hacen, Sustitutos, Novedades, Lecciones, Herrero, La Madrileña, Filtros para agua, Molino en venta, Para el invierno, Sustitución médica, Novedades, Agente marítimo, Venta de ovejas.

«La cabeza fria y los pies calientes»

Higiene durante el invierno por un médico. La cita tan antigua como vulgar de aquel negro que salió del sermón con los pies frios y la cabeza caliente —con lo cual se quiere indicar cierta anomalía en el reparto de la sangre en el hombre— nos da bien perfecta cuenta del desequilibrio circulatorio que se produce en nuestro organismo al retirarse la sangre de las extremidades para afilar a la cabeza y congestionarla.

Teniendo en cuenta las fatales consecuencias que un simple enfriamiento de los pies puede tener para el hombre, podríamos decir parodiando a Gambetta: ¡Viva l'ennemi!, porque enemigos nuestros y no tan pequeños son el frío y la humedad cuando se apoderan de nuestros pies. Por su natural situación y su contacto directo con el suelo son estos órganos una de las partes más vulnerables de nuestro cuerpo y la más expuesta a los cambios higroscópicos de la corteza terrestre, siendo en cambio la más lejana de los centros de inervación y de producción del calor vital. En tales condiciones no es de extrañar que a la menor mojadura y enfriamiento de

dichas extremidades se produzcan afecciones de todas clases, no siendo las menos frecuentes las que atacan directamente la integridad de los aparatos respiratorio, circulatorio y músculo-articular.

Nadie mejor que nosotros —que ejercemos la noble cuanto profusa profesión médica— sabemos de qué y de donde provienen muchas de las enfermedades citadas. Físico requiere nuestro auxilio por haber cogido un resfriado de padre y señor mío; zutano yace en cama con un ataque de gripe, de bronquitis, de pulmonía, etc.; mengano está pasando un catarro intestinal morrocotudo; perengano se siente atacado de un ataque de cólicos, de ruma, de reumatismo articular, etc. Ninguno de ellos atina de momento con la causa de la afección que le aqueja y en la mayoría de los casos es debido a una simple mojadura y enfriamiento de los pies.

Haliandonos en vísperas de la estación otoñal con sus bruscos cambios atmosféricos; a cuya estación sucederá la del crudo invierno con sus brumas y sus neblinas, sus lluvias y sus nieblas, una y otra sucesivamente propicias para contraer enfermedades de la índole citada, es decir, de las que reconocen por causa un enfriamiento de pies, justo es que el médico a la voz de alerta y, rindiendo pleito homenaje al antiguo y sabio aforismo «mas vale prevenir que curar», aconseje los modos de precaución contra las tales. Andan muy equivocados los que no conceden importancia a estos ligeros enfriamientos, considerando los como cosa banal y muy corriente, propia de la estación y por lo tanto inevitable, no siendo pocos los que pagan con la vida el desdén que sienten por lo que ellos creen ligeras trastornas.

«La cabeza fria y los pies calientes». Si guiendo con toda escrupulosidad este consejo higiénico, lograremos disminuir el mínimo la posibilidad de los citados «mitinos» que atacan contra los pulmones, contra el sistema vascular y el aparato músculo-articular. Manteniendo los pies en buen estado de calor se consiguen en el cuerpo una sensación inabarcable de bienestar.

«¿Cuáles son los medios de que disponemos para preservar los pies del frío y la humedad y conservarlos en buen estado de calor? Estos medios no pueden ser tan sencillos bastando para ello usar serpatos de goma.

Hubo un tiempo en que dominó la eterna creencia de que el uso de los zaparró de goma era atentatorio a la salud y tos ahí que fuera este calzado objeto de cierta inevitable animadversión tan poco justa cada como inmerecida. Si bien en menüescaia, el vulgo ignora sigue todavía dior pensando a dicha prenda de uso la misma animadversión ó, cuando menos, oponiéndole algunos reparos, el hombre moderno, empero, el habitante de las ciudades, saturado de ilustración, libre de prejuicios, perrechado de conocimientos útiles y, mas que todo, afeccionado por la experiencia, ha comprendido cuan ridicula era aquella animadversión y cuan pueriles aquellos reparos y, depositando una y otros, ha reconocido la indiscutible utilidad de los zapatos de goma, fustando en su favor con todos los pronunciamientos favorables posibles y sin prevención alguna. Así vemos hoy, que toda persona de cierta instrucción, ora sea todo un caballero, ora un operario, ya sea burgués, ya menestral, todos con un muy bueno tacito acuerdo utilizan dicho calzado y procuran este modo de resguardar sus pies contra la humedad y el frío, conservándolos lo más caliente posible.

La verdadera utilidad del calzado de goma queda plenamente demostrada por lo mucho que se va extendiendo su uso, tanto en ciudades, como en villas y aldeas. Mas que como artículo de lujo deben considerarse los zapatos de goma como de uso indispensable y corriente para todo aquel que estima en algo su salud. Gracias a los adelantos de la industria, el precio actual de esta prenda de vestir no implica ningún dispendio exagerado, ni inaccesible tampoco para aquellas familias de mas modesta posición.

Teniendo, pues, en cuenta cuanto acabamos de decir, sabido cuan conveniente es el resguardar los pies del frío y de la humedad y cuan beneficioso es para la salud el conservarlos no sólo calientes, sino tambien libres de toda humedad, el mejor consejo que podemos dar a toda persona querida, es recomendarle encarecidamente que no saiga en tiempo húmedo y frío sin haberse calzado antes unos buenos zapatos de goma y, si sale de viaje, llevarlos en la maleta. Nada de medias de lana que sólo sirven para viciar el cuerpo; fuera con estos pesados y antiestéticos zapatos llamados de doble suela que inutilizan una gran parte de la energía vital desarrollada durante la marcha; para combatir el frío y la humedad basta cubrir los pies con simples medias ó calcetines de género ligero que permitan la transpiración y un calzado que sin ser demasiado estrecho, sea tampoco demasiado pesado, protegido con los bienhechores zapatos de goma. El calzado de goma, en invierno, es y será siempre el mejor preservativo contra las enfermedades comunes propias de esta estación, tanto para el viejo, como para el joven, para el pobre, como para el rico.

La Conciliación

En la sesión del lunes 7, celebrada por la Junta mixta de «La Conciliación», se acordó admitir como socio obrero a uno en el gremio de peones.

Por morosidad se acordó dar de baja a uno del gremio de sastres y por defunción a uno del mismo gremio.

Se acordó conceder el socorro reglamentario por enfermedad, correspondiente a los días comprendidos entre el 30 y el 6 ambos inclusive, a veintin socios con 10'50 pesetas; a tres con 9; a tres con 7'50; a dos con 6; a uno con 4'50; a uno con 1'50; a uno con 12, y a uno con 15.

MOVIMIENTO DE FONDOS. Table with 2 columns: Pesetas, Ingresos, Existencia anterior, 4.578'37, Cuotas de gremios, 481, Id. de patronos, 1.134'75, Id. de protectores, 74'25, Libramientos vencidos, 5.639'83, Salidas, Socorros a enfermos, 315, Existencia en caja, 5.324'88, 5.639'88

Correspondencia administrativa. Vigo.—D. L. A., recibida libranza de cuatro pesetas; pagada su suscripción hasta 1.º de Enero de 1908.

Aoi.—D. C. Z., recibidas 7 pesetas 50 céntimos.

# Nuestra información

## Conferencias telefónicas De la región Alava

Vitoria 12 (8 noche)  
**Un incendio**

En una casa de la calle de la Correía se ha declarado hoy un incendio, que pudo ocasionar grandes pérdidas, pero gracias al pronto auxilio prestado por los bomberos y guardias, se logró sofocar el siniestro.

**Un herido**

Un niño de 2 años llamado Leonardo Jimenez ha tenido la desgracia de caerse produciéndose una herida, en la que hubo de hacerle nueve puntos de sutura.

**La tormenta**

La tormenta desarrollada esta madrugada ha ocasionado grandes daños en los campos.

En el inmediato pueblo de Araya las aguas alcanzaron gran altura, inundando muchas cuadras y un taller de zapatería.

Algunos animales fueron arrastrados por la corriente.

**Aumento de sueldo**

La junta carcelaria ha celebrado hoy sesión, habiendo acordado aumentar el sueldo a todos los empleados de la cárcel, incluso al médico.

También ha acordado colocar teléfono en casa.

*El corresponsal.*

## Guipuzcoa

San Sebastián 12 (9 noche)  
**Sesión provincial**

Como de costumbre, hoy a las doce se ha reunido en sesión la Diputación, despachando varios asuntos de mero trámite.

Entre otros asuntos, se aprobó una subvención de 10.000 pesetas para reparar la iglesia de Guetaria.

El Presidente señor Carrion, con aprobación de todos sus compañeros, levantó la sesión hasta nueva convocatoria, pues durante unos días no se celebran sesiones.

**Un robo**

En la casa núm. 21, piso 5.º, de la calle de San Martin, habitada por don Adencio Bedecigin, se ha realizado un robo.

Quando el dueño regresó a su casa se encontró con un armario y un baúl abierto, de los cuales le faltaban varias prendas y monedas.

A la criada se la ha detenido como presunta autora del robo.

**Función benéfica**

En el Teatro Principal se está celebrando en estos momentos una función teatral benéfica por los damnificados de Málaga.

El teatro está de bote en bote y es de suponer que sus resultados proporcionen buen rendimiento.

**¿Cuanto durará?**

El tiempo tiende a asegurarse. El meteorólogo señor Orcolaga asegura que vendrán varios días de tiempo magnífico.

*El corresponsal.*

## Vizcaya

Bilbao 12 (10.20 noche)  
**La festividad del día**

La colonia aragonesa de esta villa ha celebrado hoy la fiesta de su Patrona con una solemne función en la iglesia de Santiago.

Al mediodía los aragoneses se han reunido en fraternal banquete; y en estos momentos celebran en el teatro de los Campos Eliseos una función de gala, poniéndose en escena «Gigantes y cabezudos» y como estreno «Agustina de Aragón».

**Un incendio**

En un caserío inmediato a Santurce se ha producido un violento incendio, delato aquél reducido a cenizas.

Solo pudieron salvarse el ganado y los aperos de labranza.

**Las tabernas**

La Junta de Reformas sociales ha celebrado sesión, habiendo acordado permitir solamente el juego del billar en las tabernas.

**Los taberneros de esta villa, en reunión que hoy han celebrado, acordaron abrir mañana todos sus establecimientos, contra lo que se les ha mandado.**

**Per sustraer**

La guardia municipal ha detenido hoy a dos sujetos, a los cuales se les acusa de haber cometido un robo de ropas y alhajas.

Han sido puestos a disposición del Juzgado.

*El corresponsal.*

## Madrid

**Primera conferencia**  
Madrid 12 (6 tarde.)  
**Altercado entre diputados**

En los pasillos del Congreso se desarrolló esta tarde antes de la sesión un suceso poco edificante.

Entre el señor Lopez Ballesteros, director de «El Imparcial» y algunos diputados catalanes se promovió una violenta discusión, a propósito de ciertas apreciaciones escritas en «El Imparcial» respecto a los individuos que componen la Solidaridad.

El barón de Sponellá terció en la

cuestión y fué el que se encaró directamente con el diputado periodista y el que más alto gritó.

Hubo un momento en que se creyó que llegarían a abofetearse.

La oportuna intervención de varios amigos acalló el alboroto.

**El ministro de Marina**

El señor Ferrandiz nos ha dicho que no es cierto, como alguien ha dicho, que vaya él a designar un jefe de Marina para la casa militar del Rey, ese nombramiento, ha dicho, lo hará exclusivamente S. M.

**De caza**

S. M. el Rey marchó anoche, según anunciamos a Malpica. Y hoy, apesar del mal tiempo salió en automóvil a las siete de la mañana para los cazaderos.

**El alcalde de Castellón**

El Sr. La Cierva ha dicho que, efectivamente, el alcalde de Castellón señor Espresati vendrá a Madrid para conferenciar con el ministro acerca de las cuestiones políticas que tienen reuelta aquella población.

**Dos detenidos**

La policía ha detenido hoy a dos sujetos sospechosos, italianos que venían del Brasil.

Fueron conducidos a la Delegación y en un momento de descuido de los guardias uno de los detenidos se arrojó por un balcon quedando muerto en el acto.

Coméntase mucho este extraño acontecimiento.

**Habla el Alcalde**

Hoy se ha dicho con insistencia que el señor Sanchez de Toca habia celebrado una detenida conferencia con el señor Osma, y que en esa entrevista habian hablado precisamente de la cuestión relativa a la desgravación.

Para confirmar esta noticia nos hemos dirigido al Alcalde y el señor Sanchez de Toca nos ha dicho que ni anoche ni hoy habia celebrado entrevista de ninguna especie con el señor Osma.

**No hay expediente**

En el Ministerio de Hacienda se ha desmentido la noticia que habia circulado respecto a la instrucción de expediente contra varios altos empleados.

**Recompensas**

El ministro de la Guerra y el señor Rodriguez Sampedro han celebrado una detenida conferencia en la que han cambiado impresiones acerca de la concesión de recompensas a varios empleados del Ministerio de Instrucción por trabajos llevados a cabo en Marruecos.

**Temporales**

De la mayor parte de las provincias de España se reciben noticias dando cuenta de que han caído lluvias torrenciales que han causado muchos daños.

**De provincias**

**El cierre en Barcelona y en Valencia. — Tempesades. — Ejercicios militares. — Choque de buques.**

**Barcelona.**—La Junta provincial de Reformas sociales ha acordado que puedan abrirse mañana las tabernas y los billares, hasta que en el Ministerio se resuelva una consulta que se ha elevado por dicha Junta.

Respecto a los pueblos, ha dispuesto que en aquellos que estén a más de 5 kilómetros de distancia de la capital y sean menores de 10.000 habitantes puedan tener abiertas las tabernas desde las diez a la una por la mañana y de cinco a siete por la tarde.

**Valencia.**—El alcalde ha dado órdenes energicas para que mañana no se permita que esté abierta ninguna taberna.

**Sagunto.**—Reina un temporal tempestuoso.

Las inundaciones han destruido dos corrales y causado daños en las calles del Calvario Viejo y Valencia.

**Palma.**—Continúan los ejercicios de tiro de cañón en la Torre de Tacl. Un accidente ha ocasionado heridas a un cabo de Artillería.

**Ibiza.**—El vapor «Belver» ha chocado con el «Joven Antonio».

Ambos de la matrícula de Palma.

**Bohala de Madrid**

RETRACCIÓN OFICIAL, COMPARADA

	Día 11	Día 12
Denda perpetua 4 por 100 int.	81'85	81'85
Idem id. fin de mes	81'92	81'90
Idem fin próximo	00'00	00'00
Denda amortizable a 15 por 100	101'30	101'30
Acciones del Banco de España	456'00	456'00
Id. de la C. A. de Tabacos	406'50	406'50
Asucareras preferentes	89'50	89'50
obligaciones ordinarias	000'00	000'00
Cambios sobre París (banco por ciento)	11'90	12'00
Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina)	28'12	00'00
París. Exterior capital.	0	91'00

Buenos Aires. — Orz, 227'95

MENCHETA.

**Segunda conferencia**  
Madrid 12 (11 noche.)

## En las Cámaras Congreso

A las tres y treinta minutos el señor Dato declara abierta la sesión.

Presentase el dictamen de la comisión al acta del quinto lugar de Cartagena, y es aprobado.

A continuación se pone a discusión la concesión del crédito de 200.000 pesetas con destino a los damnificados de Málaga.

El señor Bertrán y Musito combate el crédito.

El señor Gonzalez Besada lo defiende, poniendo de manifiesto la necesidad que se siente en aquella región y afirmando que los 40.000 duros no serán repartidos unicamente entre los necesitados de la capital, sino entre los necesitados de toda la provincia.

El señor Montes Sierra pide que se active cuanto antes el expediente sobre desviación del Guadalmedina.

El crédito es aprobado.

En la discusión del proyecto sobre la radiotelegrafía ha tomado parte el señor Azcarate.

Ha dicho que se explica que se subaste la instalación de nuevas líneas, pero que no debe dejarse la explotación a los particulares.

Esta debe quedar a cargo del Estado; pero si no puede administrarse todas, debe arrendarse.

Despues el señor Soriano ha preguntado si el señor Maura fué abogado de la Compañía de la Red-Interurbana.

A lo cual ha respondido el señor La Cierva que el Gobierno de ninguna manera está obligado a contestar a tal pregunta; pero sin embargo ha contestado negativamente.

Luego ha usado de la palabra el señor Moret, diciendo que es lamentable el estado de muchas estaciones telegráficas, y con lo que se gasta en alquileres de locales para ellas, se podría tenerlos propios y de buenas condiciones.

A continuación el señor Rahola ha apoyado una enmienda al artículo primero del proyecto.

Esa enmienda ha sido al fin retirada por su autor, y con esto ha quedado aprobado el artículo primero del proyecto.

Despues han sido aprobados tambien los dos restantes, y se ha levantado la sesión.

## Senado

Abre la sesión el general Azcárraga a las tres y cincuenta minutos.

El conde de Casa Valencia pide al Gobierno que haga algo práctico para evitar que se hunda la Alhambra.

Muchos señores senadores se muestran conformes con el conde de Casa-Valencia.

Orden del día.—Proyecto sobre la emigración.

El señor Cordera consume el primer turno en contra del proyecto.

Dice que la emigración es un acto de la voluntad, al cual no se pueden oponer resistencias.

El señor Ruiz (don Gustavo) contesta al señor Cordera, y lo hace en términos llenos de lógica.

Señala el hecho de que en el proyecto se respeta la libertad de emigración y afirma que el proyecto es una obra llena de moralidad, porque lo que en él se persigue es evitar los engaños de que son víctimas nuestros compatriotas.

El ministro de Estado ha intervenido, contestando a alusiones, en la discusión del proyecto de ley para combatir la emigración.

El señor Allendesalazar ha defendido ese proyecto contra la impugnación hecha por el marqués de Corbera.

Seguidamente el señor Palomo ha consumido el segundo turno contra dicho proyecto, y ha pedido que se le conceda la palabra, para usar de ella en la sesión del lunes.

Y con esto ha terminado la sesión.

**Lo del Banco**

Según el balance formado hoy, en las cajas del Banco de España han ocurrido durante la semana las alteraciones siguientes:

Aumentos. en oro 155.220 pesetas; en billetes 4.967.900; en el efectivo del Tesoro 4.189.542.

Disminuciones: en la plata 874.634 pesetas, y en cuentas corrientes 6 millones 414.056.

**Notas parlamentarias**

El conde de Romanones explanará el lunes una interpelación sobre la cuestión entre los señores Osma, y Sanchez Toca.

El señor Sanchez Guerra tiene propósito de presentar una proposición para que se reforme el reglamento del Congreso en el sentido de aumentar las facultades del presidente para evitar las discusiones que se hacen interminables.

Mañana se reunirá la minoría carlista, para acordar los turnos respecto de la discusión del proyecto de administración local.

Al efecto han llegado los diputados carlistas que estaban fuera de Madrid.

Don Odon de Buen dirigirá el lunes en el Senado una pregunta al Gobierno sobre la venta de los cuadros de Greco.

**Sobre las tabernas**

El señor Sanchez de Toca, hablando sobre el cierre de las tabernas, decía hoy que, el gobernador, si lleva a cabo la exacción de las multas impuestas a los taberneros, aunque lo haga de acuerdo con el ministro de la Gobernación, se colocará con ello fuera de la ley.

## De Marruecos

**El cable**

Tánger.—El cable entre Ceuta y Estepa está ya restablecido, habiendo ya comunicación directa con Madrid.

**Francia y Marruecos**

Tanger.—Dicen de Rabat que el día 9 se verificó la conferencia del ministro francés Mr. Regnault con el sultán.

La entrevista duró desde las nueve y media hasta las doce, y en ella no acompañó a los conferenciarios, más que una persona, que sirvió de intérprete.

Mr. Regnault y Abd-el-Azis cambiaron impresiones sobre la situación general del país, la actitud de las kábilas respecto del magzen y la complicación

# CRÉDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EL AÑO 1864.—CAPITAL 6.000.000 PTAS.

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE Tudela, Elizondo y Estella

Compra y venta de Valores.—PRESTAMOS Y CUENTAS DE CREDITO, con garantía de Fondos Públicos, valores industriales ó firmas acreditadas.—DESCUENTOS, de letras sobre plaza, de pagarés con garantía de firmas solventes, de imposiciones y cupones.—Compra y venta de monedas de oro, billetes de Bancos extranjeros y BONS DE POSTE.—Préstamos hipotecarios.—Giros y negociaciones de letras.—CHEQUES, sobre España y otras naciones.—Admisión de valores españoles y extranjeros en custodia.—Cuentas corrientes a la vista con interés de 1 por 100 anual.—Imposiciones a plazo de tres a seis meses y 1 y 1/2 por 100 de interés anual; de seis a nueve meses, 2 por 100 idem; de nueve a doce meses, 2 y 1/2 por 100 idem y a un año 3 y 1/2 por 100.

## Arilla, Garcia y C.ia

PLAZA DE LA CONSTITUCION, NUMERO 11, PAMPLONA

**PIANOS**  
**Raynaud Freres**  
del sistema más perfeccionado en el dia  
**Chassaigne Freres**  
**Ortiz-Cussó**  
**Gors Kallmann**  
**Raynard**  
**Robert Maurell**

Música, Gramófonos y discos de todas clases. Instrumentos y accesorios.

## LA VASCONIA

Sociedad de seguros contra incendios

Domicilio social  
**PAMPLONA**

GARANTIAS  
Capital social, suscrito por 123 accionistas fundadores de las mejores firmas de Navarra 5.000.000'00

Reservas 148.907'63

Primas a cobrar 1.746.747'34

Total 6.895.655'02

CONSEJO DE ADMINISTRACION  
Presidente don Juan Seminario, vicepresidente don Zacarías de Astiz, vocales don Severiano Blanco, don Agapito Peralta, don Eugenio Arraiza, don Joaquin Benza, don Clemente Machiáena, don Felipe Oteiza, don Domingo Agudo, don José Butiña, don Antonio Urrutia.

Esta importante Sociedad, fundada con capitales navarros y dirigida por personas conocidas en el país, tiene garantizados todos los edificios de la Excmo. Diputación y los de muchísimos Ayuntamientos de Navarra y fuera de Navarra, lo que es ciertamente la mejor prueba de la confianza que ha merecido desde el primer momento de su fundación.

producida por la actitud de Muley-el-Hafid.

Mr. Regnault volverá a conferenciar con el sultán sobre la indemnización reclamada por el gobierno francés.

Se confirman las buenas relaciones entre el gobierno francés y el sultán.

## De madrugada

**Oposiciones**  
Madrid 13 (2 madrugada)

En los primeros días de Noviembre comenzarán los ejercicios de oposición de los aspirantes a abogados auxiliares de la Dirección de los Registros.

Formarán el tribunal el decano de la Universidad señor Barrio y Mier, el director de los Registros señor Sanchez Rothwos, el ex-director y el magistrado señor Rubio.

**Banquete**

Es probable que los diputados solidarios celebren un banquete en honor del señor Salmerón, por haber salido ileso en el atentado de que fué objeto en Hostafranch.

## Juego Nuevo

Hoy, a las tres y cuarto de la tarde, y si el tiempo lo permite, se jugará un partido de pelota a cesta y remonte a nueve juegos entre Ignacio Astiz y Juan Moya (azules) a José Murillo y Vicente Eceiza (rojos), a botar de fuera del 5, pasar el 5 y no pasar el 10, pudiendo sacar 36 pelotas de Pedro Gonzalez.

Entrada general: una peseta.

## Nuevo Colmado

Plato del día: PAELLA A LA VALENCIANA.

Servicio a la carta.

**OSTRAS FRESCAS**

Flambres y conservas, mantequilla de Fraisoro, Champagnes, vinos y licores.

**Ocasión** Se venden espejos, cuadros históricos y paisajes, galerías, portiers, una banqueta, una alfombra grande, un brasero copa, una máquina de coser de plé, una estantería con correderas de cristales propia para tienda, dos mesas de tresillo y otros varios artículos, todos muy baratos.

Calle Curia núm. 13, 1.º

**Nodriza** Se necesita una para criar en su casa; para informes dirigirse a José Lorea, en Puente la Reina. 3-1

**Patatas de la Rioja**

Ya conocida por sus buenas condiciones su venta es a 1'70 pesetas arroba y a 15 céntimos kilo.

Para las tiendas se hace rebaja. Calle Mayor 110, (antes Campana.) Por partidas se hacen rebajas. 8-4

**Pipas para la vendimia**

La Sociedad Mercantil Vinícola de Las Campanas tiene de venta pipas recién compostas, tan buenas como nuevas. Se darán a precios arreglados. j d m 12-12

**Venta de uva** En la finca de Orendain (cabe Artaza), hay de venta de 500 a 600 arrobas. Informarán Zapatería 62 1.º Pamplona. (a) 4-3

## Venta de fincas en Tafalla

En la Notaría de don Ambrosio Eduardo Cabezedo, se subastarán, el día 20 del corriente, a las diez horas, los inmuebles y censos de la testamentaría de don Guillermo Gurra, que con su tasación individual se detallan a continuación:

	Ptas.	Cts.
Un olivar, en la Nava-alta, regadío, de 4 robadas.	800	•
Una pieza en el Cabezo de la Nava, paraje del Extremal de 19 robadas.	600	•
Otra pieza, en la Nava, de 8 robadas.	480	•
Otra en el Salobral de unas 3 robadas y media.	157	50
Otra en el Morcellar, de 14 robadas.	840	•
Un lago y bodega, con 160 cargas de cubage, en la calle de San Salvador, casa núm. 5.	2.000	•
Un pajar en la calle de Turrambal.	200	•
Pieza, en la Nava-alta, de 9 robadas.	475	•
Olivar en el Juncal, de 8 robadas y media, con 132 olivos.	725	•
Otro olivar, en la Recueja, de 4 robadas.	1.200	•
Una pieza, con 10 olivos, en el Quión, de una robada.	625	•
Una casa en la calle Recoletas número 8, afecta a un censo de 517 pesetas al 2 y medio por 100 a cargo del rematante.	5.000	•
Un capital censal de 1.600 pesetas al 4 por 100 impuesto sobre la casa número 18 de la calle de Santa María.	1.600	•
Y otro de 1.250 al 5 por 100 sobre cuatro fincas rústicas (piezas).	1.250	•

Condiciones: 1.º Las indicadas fincas y censos se subastarán en un solo lote, y no habiendo licitador en esta forma, se hará la subasta de cada una de ellas aisladamente, por los precios en aza arriba expresados, no admitiéndose postura inferior en uno ni otro caso. 2.º El tanto de puja para cada finca ó derecho se fija como mínimo en cinco pesetas. 3.º Las fincas y censos que no tuvieran postor en esta subasta, se venderán privadamente por el que suscribe. Los títulos de propiedad se hallarán de manifiesto en dicha Notaría.

Tafalla 11 de Octubre de 1907.—El testamento.—P. P. Ramos Ozcariz. 3-1

## Se venden

máquinas de hacer medias y se da trabajo para las mismas.

Informes: Fábrica de géneros de punto. Calle Mayor, número 79. PAMPLONA 15-8

## Colegio Politécnico

CALLE DE JAVIER, NUMERO 2, (antiguos locales del Colegio Huarte.)

# Anuncios recomendados

## Aguardientes de vino

QUÍMICAMENTE PUROS

El fabricante J. Martiñay continúa expandiendo en la carnicería de Pamplona los imitables y puros anisados que tanta fama han adquirido, aún las clases más corrientes, a precios más económicos que todos los anisados de marca.

Pídanse en todos los establecimientos. Se remiten muestras y precios. 15-15

## Arriendo de pieles en Ujué

Se ponen en pública subasta las pieles de carnero, cabra e irasco, que se han de sacrificar en la carnicería de dicha villa desde el día 15 de Octubre al día 15 de Mayo de 1908, cuyas condiciones obran de manifiesto en casa de don Felipe Ochoa y la subasta se celebrará el día 15 de este mes a las once de la mañana, advirtiendo que se subastarán unas 90 pieles de carnero en el mismo acto.

Cocinera que sepa bien su obligación hace falta para un matrimonio. Darán razón en Rozalejo, 4.º cuarto piso. 4-2

## Hierbas en Lumbier

Este Ayuntamiento cede en la corraliza de Lardín hierbas para 150 cabezas de ganado lanar desde el día 11 de Noviembre próximo hasta el 24 de Mayo de 1908.

El precio y condiciones se hallan de manifiesto en la secretaría de este Ayuntamiento.

Lumbier 10 de Octubre de 1907. El alcalde, Pedro Urrizburu. 2-2

## Traslado de taberna

D. Manuel Latajese ha trasladado a la calle Pozoblanco números 9 y 11.

Vinos finos de mesa desde 18 á 20 reales cántaro y se sirve á domicilio. 5-2

Se hacen toda clase de bordados con perfección y economía y se enseña á bordar, calle de Mercaderes, 20, piso tercero centro. 3-3 p

Sustitutos documentados, se ofrecen para particulares. Precios económicos. Dirigirse á José Morón, San Nicolás, 54, primer piso. 20-3

## Novedades

Se reciben todas las semanas en postales del país y extranjeras, papeles de cartas de todas clases comerciales y de hilo, tarjetas "Notes", marcos de fantasía para retratos, felicitaciones de todas clases y precios.

Gran existencia de libros comerciales. Se hacen toda clase de impresos con esmero.

Especialidad en prospectos. Imprenta de la Vinda de R. Velandia, San Nicolás 15 y 17. 15-9

Lecciones de Guitarrá y Bandurria por música y cifra. Estafeta, 81, piso tercero. 4-4

Herrero Se necesita un criado ó aprendiz; para informes dirigirse á José Lorca, en Puente la Reina. 3-3

## La Madrileña

Todos los días ensalmadas de Mallorca para el desayuno. Calle Nueva 75 y San Miguel letra B. 3-3

## Filtros para agua

Para obtener el agua pura y exenta por completo de gérmenes nocivos á la salud, emplear los FILTROS AMIANTO, ya acreditados en esta capital. Analizados y eficazmente recomendados por Ramón Cajal, Pasteur y otras eminencias europeas.

Adoptados de R. O. para los edificios militares en España.

Dirigirse á D. A. Clemente, farmacia de Ondarra, Mercaderes 21, Pamplona. 4-4

Molino en venta Se vende el molino de Lasterroa, sito en jurisdicción de Artazcoz. Informará en Pamplona Javier Esparza, Espos y Mina 11. 6-6

Para de invierno En graneros al seis wagones, clase de Ruma, y de otras clases hay partida en Buñuel, en casa del propietario don Claudio Santos. 4-2

## Sustitución médica

Ofrece sus servicios para toda interinidad el profesor don P. A. y A., San Sebastian, Manterola 9, tercero, izquierda.

## Novedades

Se reciben todas las temporadas en el almacén de calzado de Petra Eguaras de Garces, Bajada de Carnicerías núm. 14. Clases especiales con grandes rebajas al por mayor. Se regalan participaciones de la Lotería de Navidad á todo el que compre en dicha casa. (a) 30-10

## Agente marítimo

El más antiguo en Navarra, dedicándose desde hace veinte y nueve años en esta ciudad. Facilita pasajes para todos los puertos conocidos del Extranjero á precios los más baratos que se conocen y nadie ofrecerá más garantías que esta casa. Dirigirse á Zapateria 35 y Mayor 106. DOMINGO APEZTEGUIA. Encargado en Estella, Adrian Zuza. Casa en Buenos Aires Chacabuco 814. 100-32

Venta de ovejas Se venden 160 ovejas tempranas; dirigirse á Francisco Barasoain, en Villafranca (Navarra.) 6-6

Importante de Sr. Edo de Navarra

# AGUA DE LOECHES

## PURGANTE Y CURATIVA

por sus virtudes antiséptica y depurativa asegura LA SALUD á DOMICILIO y es insustituible para la curación de la obesidad, diabetes, infarctos del hígado, erisipela, catarras gástricos é intestinales, gota y reumatismo, sífilis, apendicitis y enfermedades propias de la mujer.

Su ABUNDANTISIMO CAUDAL DE AGUA, aumentado recientemente con las obras que acaban de hacerse, permite tener abierto un gran Establecimiento de Baños, único de esta clase de Aguas en España, donde se completan las curaciones más difíciles con el uso del agua en bebida.

El Agua embotellada no pierde sus virtudes aunque se conserve largo tiempo. Los corchos de las botellas son sellados. Venta en todas las farmacias y droguerías, y en el Depósito General.—Jardines, 15 bajos.—MADRID.

Antiparasitaria, antihéptica, antiséptica, antiscrofúlosa, antituberculosa y reconstituyente. Obtenida y curada años de uso general. Siempre ha obtenido las más altas distinciones en cuantas Exposiciones ha concurrido y su competencia con sus similares nacionales y extranjeras; en la París de 1884, se la concedió el

## Unico gran diploma de honor

EL AGUA NATURAL de LA MARGARITA EN LOECHES, por su conveniencia, ya sola, ya mezclada con infusión, de tila, manzanilla ó flor de malva tolera bien y se pierde por vías intestinales. Reconstituyente niños, adultos, viejos; con succión, convalecencias, clorosis, embarazo, lactancia; tos, tisis, escrófulas, raquitismo, anemia, etc. Lo certifican eminentes doctores y colegios médico y farmacéutico de Barcelona. Medalla de plata. Farmacias y Droguerías. 24-2

# EMULSION MADAL

Es mejor que Scott y similares, por ser única que contiene 80 por 100 de aceite de hígado de bacalao de Noruega Loffson todo asimilable. Usando aceite sin emulsionar, no se tolera bien y se pierde por vías intestinales. Reconstituyente niños, adultos, viejos; con succión, convalecencias, clorosis, embarazo, lactancia; tos, tisis, escrófulas, raquitismo, anemia, etc. Lo certifican eminentes doctores y colegios médico y farmacéutico de Barcelona. Medalla de plata. Farmacias y Droguerías. 24-2

## Agencia general de vapores correos y rápidos para América

Salidas desde Bordeaux.—Mes de Octubre

**MENSAJERIAS MARITIMAS**

VAPORES CORREOS, —Día 3 el «Sina», el 11 el «Chili» y el 25 el «Magellan» para Buenos Aires y Montevideo.

**CHARGEURS REUNIS**

VAPORES DE CARGA Y PASAJEROS.—Día 13 el «Amiral Baudin», el día 23 «Amiral Tronche», directos para Buenos Aires y Montevideo, con escalas en Pasajes.

Pasajes directos á precios reducidos Oficinas centrales: INURRIETA HERMANOS, General Echagüe, San Sebastian.

**FRANCESA**

Día 21 «La Navarre», día 29 «California», directamente para la Habana, Veracruz y México.

**AMERICAN LINE**

El día 5 el «Philadelphia», el 12 el «New York», el 19 «St-Paul» y el 26 «St-Louis».

Vapores expresos para NUEVA YORK, en cinco y medio días desde CHERBURG. —12 (a)

## Emigración libre á Talcahuano y Valparaiso (Chile)

Libertad absoluta en el trabajo.—Derechos de inscripción muy reducidos El día 8 de Noviembre saldrá del puerto de Bilbao, el magnífico vapor

«KEMULA», de La Pallée (Francia) dos salidas mensuales, admitiendo emigrantes obreros y artistas de todas clases, hombres solos y matrimonios con hijos de todas las edades. Se recomienda á los pasajeros que deseen embarcar, entreguen sus documentos lo antes posible, pues siendo grande el número de plazas pedidas, necesitan acordarse á tiempo, para obtener plaza.

Para informes y pasajes, dirigirse al Agente General en Navarra **Domingo Apesteguía** Calle Zapateria 36, y Mayor 104, PAMPLONA —22

## «La Navarra Agrícola»

Abonos para todas cosechas y cultivos con análisis garantizados.—Superfosfatos.—Sulfato de potasa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de cobre.—Nitrato de sosa.—Cloruro de potasa.—Escozias Thomas. Semillas de hortaliza, flores y forrajeras de absoluta confianza. Arados de varias marcas Pulverizadores, Azufradores.—Máquinas para ingeritar.—Espino artificial, etc., etc. Dirigirse á M. Erro y Compañía, Estafeta, 71, Pamplona.

## Boletín Religioso

**SANTORAL**

Día 13 Domingo.—San Eduardo, y confesor.—Después que los danavargueses invadieron Inglaterra y derribaron sus altares y sus templos, subió al trono, Eduardo, y todo mudó de aspecto. Sus exhortaciones y ejemplos produjeron el efecto que deseaba, y se vieron remedados en gran parte aquellos males que afligían su corazón. San Juan Evangelista le avisó la hora de su muerte, que ocurrió el día 5 de Enero del año 1295.

Día 14 Lunes.—San Calixto I, Papa y mártir.—Fue este santo natural de Roma, y fue elevado al pontificado después de la muerte de San Ceferino. Edificó la iglesia de Santa María Trastevere y un cementerio para sepultar los mártires, que todavía conserva su nombre. Estableció los ayunos de las cuatro Temporadas, prohibió la comunicación con los excomulgados y los matrimonios entre parientes, y convirtió muchos gentiles á la fe. Fue azotado y arrojado por una ventana, de orden del Emperador Alejandro, el día 1 de Octubre del 226.

Oficio de Dominica con rito doble y color blanco.

En la Catedral.—A las seis y media de la tarde rosario de los Esclavos de María con sermón por un Padre Redentorista.

En Santo Domingo.—Función de la Co-radia del Rosario. Á las 10 se expondrá

## Chocolates y Cafés

—DE LA—

### Compañía Colonial

TAPIOCAS Y THES

## 38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

Para seguir en buena salud:

**Purificada**

**Regenerada**

**Fortificada**

**VUESTRA SANGRE**

con el

# DÉPURATIVO RICHELET

Todos los que son cuidadosos de su Salud, aunque no padeciendo ninguna enfermedad, deben de tomar dos ó tres veces por año, el tratamiento del Depurativo Richelet.

Este précepte no se debe nunca poner en olvido.

Senor L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia).

Depósito general.—D. Francisco Loyarte, drogueria, calle Loyola, 9 (esquina) San Sebastian.—Puntos de venta: Droguerías de D. Valentin Marquina y don Jesús C. Castillo, Pamplona.

**El Eco de Navarra** se publica en venta:

En Madrid: Kiosko de don P. Rocio Lujan, frente al café de Fornos.

En Bilbao: Kiosko del Arsenal de María García.

En San Sebastian: Librería de Hijas de Aramburu y Biblioteca de la Estación.

En Vitoria: Kiosko del señor Alonso, Plaza de Bilbao.

En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.

En Zaragoza: Kiosko de don Antonia García, Plaza de la Constitución.

## UNA SENORA

ofrecerá gratuitamente á todos los que sufran de reuma y gota, neurastenia, asma, estomago, diabetes, debilidad general, hijos, anemia, tisis, enfermedades nerviosas, etc., un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, despues de usar en vano todos los medicamentos preconizados hoy en reconocimiento eterno y como deber as conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito, puramente humanitario, es la consecución de un voto. Escribir á Carmes G. L. Garcia, Arboles, 25, primero, Barce-lona.

## VINO AROUD

CARNE - QUINA - HIERRO

el mas reconstituyente soberano en los casos de: Clorosis, Anemia profunda, Malaria, Menstruaciones dolorosas, Calenturas. Calle Richelieu, 102, Paris. — Todas Farmacias.

**Yrazu y Compañía**

BANCA

Calle Moreno, 967, Buenos Aires

Esta antigua casa, además de las operaciones coherentes al ramo, tiene una sección para el servicio de PASAJES para Europa y América, siendo su único representante en España y Francia, don Antonio Iriarte, de Tolosa (Guipuzcoa) á quien pueden dirigirse los interesados y hallarán ventajosa.

Representante en Pamplona don Miguel Jaunsanz, calle Eslava, número 80. 90-90

### VALORES DE NAVARRA

COTIZACIÓN DE AYER

Denda provincial al 4 por 100	102.50
Denda municipal al 4 por 100	
Crédito Navarro	
La Papelera Española	
Fábrica del Bidasoa (Vera)	
Idem Id. Obligaciones al 5 por 100	
La Vinicola (Garrapas)	
Teléfono Mecánico Pamplonesa.	
Balcario de Beletu	
Agua de Arteta	1000
Café -Iratiña	198,10
La Agrícola, 1.º serie liberadas	
Id. 2.º serie 10 por 100 desembolsado	
Electric Pamplonesa	
La Vasco-Navarra	105 50
Idem completamente liberadas.	
Electric Eldara	
La Actividad, acciones de 100 pes.	
Id. de 1000 pes. 2.º serie á por 100 desemb.	
Nicosa Irati	
La Vasconia	100 100
Agua de Burdada y Belascosain	
Acucarera de Marcella	
Acucarera de Tudela	
Electric del Keilley	
Electricista Tudelana	
Electric Industrial Española	110
La Industrial Sangüesa	
Noria-Bombas de Ledosa	
Arsuñena	
Idem Préndan (Oleas)	
La Regeneración, acciones de 500 pesetas liberadas.	
Id. de 500 pes. 10 por 100 desembolsado.	

**REGISTRO CIVIL**

En Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Varones 3; hembras 2.

Fallecimientos.—Blassa Bercoiz, de 91 años, de

Villanueva, Hospital civil; Brania Aranguren, de 61 años, de Pamplona; Estafeta 45 4.

Matrimonios.—Hermenegildo Ugaldes de Mendigorria, con Benita Gohi, de Grañau; Miguel Zuazu, de Beasoain, con Margarita Marqués, de Ohanes (Almería).

**LA ROSA DE PAMPLONA**

Existencia del día de ayer:

De nueva pendiente	87
Arretras mayor	7
En suspensión de marcha	16
Total	60

## Pasatiempos

**CHARADA**

Remitida por «Romedo».

¡NO ME OLVIDES!

A mi apreciable amiga J. I. Mi musa.

«Pasó la tormenta renace la calma, y al fin mis amores no agitan mi alma.

Ya sabes que yo te amo y negarlo... jamás puedes (mas sabré al fin, me quieres? ¿ó tendré al fin, que dudarlo? ¿Dudarlo dije? ¡Oh! Que mal que con tu amor yo me porto, lo ultrajo con flojo gozo sin humillarme al hablar. Más... tú también te has vengado y á mi amor sufrir le has hecho sin mirar que aquí en mi pecho sentis mucho y... callando. Hoy estás con dos tres cuartos; hoy estás triste, muy triste... piensa bien que lo que hiciste

no puede aguantar el alma. ¿Porqué tus ojos tan bellos «quinta sexta» aparecen hermosos, llenos de fé, cual lo hiciste en otros tiempos?... Deja que observe tu rostro bello, hermoso, nacarado, más lindo que una «tres cuartos» y el fuego de esos tus ojos. Deja que mi «quinta sexta» recordando los amores no sienta ya los dolores que producen tu belleza. ¡Oh musa de mis cantares que avergonzada te muestras quizás para no mirarme; ¿es que mi rostro sereno aunque cubierto de penas algo hermoso te recorda encantador, algo bello? No hagas pues que yo recede de tu amor, blla paloma dile presto; que ya es hora, sí tú, realmente me quieres. Dilo presto, sí, muy presto dime pues... que no me amas! para dar paz á mi alma, ó morirte, si eso es cierto...

Hoy mi amor rebosa en fides, eres mi vida, é bien mio y solamente te pido que tú, ¡oh belidada!... ¡No me olvides!

Solución á las charadas del día 10. Estocolmo, Pantera, Beso. Han remitido soluciones exactas: Parthos, Unintimo de Cyran, Granito de oro, Dos que no llevan crepé, Bal... dice que sí, Mosta... gan.

PRIMO DEL TOTO